



國際綜藝合家歡 2024
International Arts Carnival 5/7
11/8

達莉亞·艾切·泰蘭特 (瑞典)
Daliya Acin Thelander (Sweden)

奇幻「柔」樂園 Fields of Tender



葵青劇院黑盒劇場

Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre

12.7 (五 Fri) 5:15pm

13-14.7 (六 Sat - 日 Sun) 11am, 2:15pm, 4pm

www.hkiac.gov.hk



IAC國際綜藝合家歡 | Q

節目全長約 1 小時，不設中場休息

Programme duration is approximately 1 hour with no interval

觀眾可自由進出場地

Audience is free to enter and exit the venue at any time

兒童必須由父母或成人陪同入場

Children must be accompanied by parents or adults

觀眾在進入演區前須脫下鞋履，並將要席地而坐，請穿輕便衣服及襪子

Audience will be seated on the floor and is requested to take off their shoes before entering the performance area. Please dress casually and wear socks



場地規則 House Rules

- 節目開始前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，以免影響演出

To avoid disturbance, please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices before the performance

- 節目進行時嚴禁拍照、錄音或錄影，謝幕時則可在不影響其他觀眾的情況下拍照留念

Photo-taking, audio or video recording is strictly prohibited when the performance is in progress while photo-taking without affecting others is allowed at curtain calls

- 請勿在場內飲食

Eating or drinking is not permitted in the Black Box Theatre

誠邀你填寫網上問卷，分享寶貴意見。填妥問卷及追蹤我們的社交媒體專頁後即場向前台職員出示完成頁面，可獲紀念品乙份（數量有限，送完即止）

You are cordially invited to complete the online questionnaire and share your valuable feedback with us. Simply present the completed page to our front desk staff at the venue, follow us on our social media and you will receive a souvenir as a token of appreciation (while stock lasts)



IAC國際綜藝合家歡 | Q



hkiac | Q





進入軟綿綿世界 BB 跳舞初體驗

Baby's joyful dance debut in soft wonderland

Let your baby unleash their boundless potential!

在這個充滿關懷和溫柔的夢幻世界，四處佈滿毛茸茸的裝飾，輕撫寶寶的肌膚。舞者們張開雙臂，擁抱每位到來的好奇寶寶，他們可以隨心探索，也可發呆放空，盡情投入在這個集舞蹈、音樂、玩具及影像於一身之地，在平和的空間內，感受最自在的狀態。

ASSITEJ 國際卓越藝術獎 2021 得主達莉亞·艾切·泰蘭特創作這個別樹一幟的舞蹈裝置表演。獨特的舞台設計配合柔和燈光，營造親密的互動空間，讓寶寶眼看手又動，解鎖無邊想像。泰蘭特研究神經多樣性和舞蹈多年，歡迎所有寶寶進入「柔」樂園探索！

In a dreamy world filled with care and tenderness, there are furry decorations everywhere to caress the babies' skin. The dancers open their arms to embrace every curious baby, who can explore the surroundings as they wish, or just fall into a daze. Indulge in this peaceful space with dance, music, sensory objects and images, and feel completely at ease.

Fields of Tender is a one-of-a-kind dance installation designed by Dalija Acin Thelander, winner of The ASSITEJ International Award for Artistic Excellence 2021. Its ethereal set and lighting create this intimate space for the very youngest to explore their surroundings, unlocking their sensory potential and imagination. Based on research into dance for the neurodiverse, it is a haven for all babies.

概念、編舞及設計

Concept, Choreography and Overall Design

達莉亞·艾切·泰蘭特

Dalija Acin Thelander

協作及表演者

Collaboration and Performers

Noah Hellwig

Jimmie Larsson

音樂

Music

Thomas Jeker

數碼動畫

Digital Animation

Filip Mikic

此作品為達莉亞·艾切·泰蘭特的學術研究項目，由瑞典研究委員會資助

This production is part of Dalija Acin Thelander's academic research project
supported by Swedish Research Council

達莉亞·艾切·泰蘭特

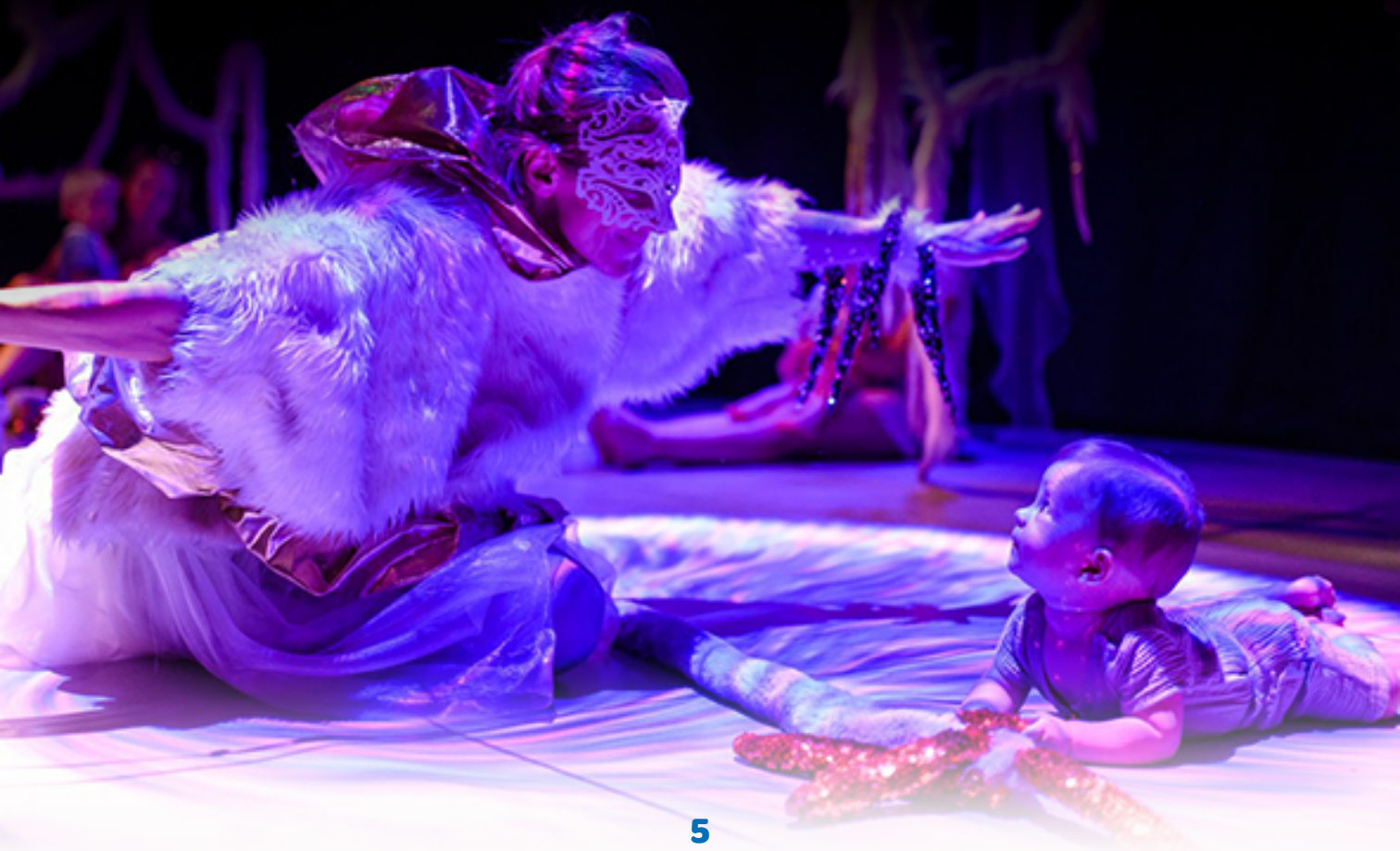
Dalija Acin Thelander

概念、編舞及設計

Concept, Choreography and Overall Design

自由編舞家、舞台設計師和研究者，專門為特殊需要兒童創作沉浸式感官舞蹈表演。她的作品曾在日本、韓國、印度、中國內地、新加坡、澳門、香港、南非、巴西及歐洲各地演出，2017年和2022年獲位於斯德哥爾摩的瑞典皇家歌劇院委約演出。2021年獲頒發 ASSITEJ 國際卓越藝術獎。泰蘭特活躍於教育領域，在世界各地進行教學及講學，目前正在斯德哥爾摩藝術大學進行為期三年的學術研究項目，專注發展適合神經多元幼兒的新型表演藝術實踐。

Thelander is a freelance choreographer, stage designer and researcher, creating immersive sensory dance performances for babies and kids with disabilities. Her work has been presented in Japan, Korea, India, Mainland China, Singapore, Macao, Hong Kong, South Africa, Brazil and across Europe, as well as commissioned by the Royal Swedish Opera in Stockholm in 2017 and 2022. She is the recipient of the ASSITEJ International Artistic Excellence Award 2021. Thelander teaches and gives lectures internationally and is currently conducting a three-year academic research project at Stockholm University of Arts, focused on developing new performing arts practices attuned to the neurodivergent perception of the youngest children.





備註 Remarks

如遇特殊情況，主辦機構保留更換表演者及節目的權利

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary

本節目及場刊所載的內容及資料不反映康樂及文化事務署的意見

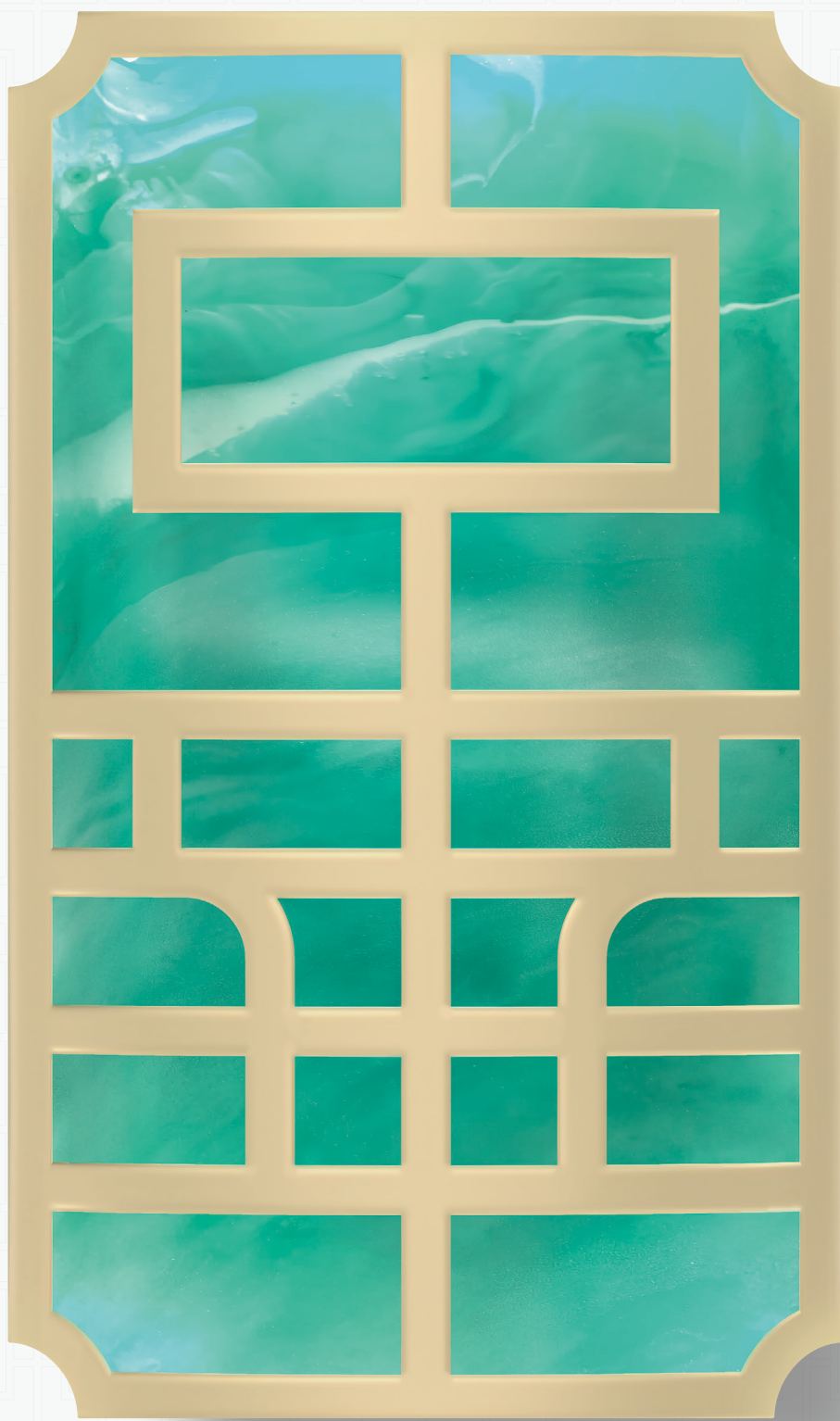
The programme as well as the content and information in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department

資料由表演團體提供

Information is provided by the arts group

中華文化節

CHINESE CULTURE FESTIVAL 2024



承光影韻律之美，傳華夏文化之盛

SUSTAINING A HERITAGE OF AESTHETIC BEAUTY
CELEBRATING THE MAGNIFICENCE OF CHINESE CULTURE

六月至九月 • June to September 2024

門票現於城市售票網公开发售 Tickets **NOW** available at URBIX

www.ccf.gov.hk



呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

互動多媒體舞蹈
Interactive Multimedia Dance

4+

最適合 4 歲或以上觀眾
Best for ages 4 and above

小豆丁大手筆 +Erba - A Forest in the City

手舞足蹈 在綠林深處築起美麗城市
Shake your body and evoke a city of
wonder in lush greenery



沙田大會堂文娛廳
Cultural Activities Hall,
Sha Tin Town Hall
24 - 29.7 (三 Wed - 一 Mon)
2:30pm, 4:30pm, 7:30pm
\$320 (不設劃位 Free Seating)

節目全長約 1 小時，不設中場休息
Approx 1 hr with no interval
少量英語對白
Limited English dialogue

兒童半價
50% OFF
for children





得閒上網 Click—Click 藝文康體樣樣識
One click to treasures – Culture & Leisure

LCSD
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道



101 academy
入門教室

vis-a-vis
互動 **101**



追蹤康文+++

Follow LCSD Plusss on:



www.facebook.com/LCSDPlusss



www.instagram.com/lcsdplusss/